**Дюма и Россия**

В июле 1858-го года Александр Дюма-отец сошёл с трапа парохода на петербургскую землю. Уже много лет он мечтал посетить Россию, но путешествие откладывалось. Скорее всего, это было вызвано неодобрением императора Николая I творчества Дюма. Так, например, он говорил актёру Каратыгину, который играл главные роли во многих пьесах Дюма: «Я бы чаще ездил вас смотреть, если бы вы не играли таких чудовищных мелодрам». Другой случай – когда в тридцатых годах министр просвещения граф Уваров, докладывая императору о заслугах Дюма, испрашивал соизволения пожаловать ему орден Станислава 3-ей степени, Николай I постановил: «довольно будет перстня с вензелем». Но хуже всего было то, что император запретил в России роман Александра Дюма «Записки учителя фехтования, или полтора года в Санкт-Петербурге» - именно так называлось в начале первое художественное произведение о восстании декабристов. Тем не менее, запрет только повысил интерес к этому роману, его читали тайком, а затем передавали сюжет из уст в уста. Рассказывают, что сама императрица читала его, когда вдруг неожиданно вошёл император. Увидев как та прячет книгу, он объявил ей, что знает, что она читала «Учителя фехтования», так как это последний роман который он запретил. Но несмотря на это, Александр Дюма был очень популярен в России. Российская публика познакомилась с Дюма в 1929-м году, когда была поставлена его драма «ГенрихIII и его двор», и с тех пор осталась преданна ему. Все его пьесы имели успех, его романами зачитывались, как зачитываются ими до сих пор.

Как бы то ни было, но только после смерти Николая I Дюма приезжает в Россию. Обедая как-то у графа Кушелёва-Безбородко, который со своей семьёй путешествовал по Европе, разговор зашёл о России, и граф пригласил Дюма поехать вместе с ним в Россию. Естественно, долго уговаривать этого вечного путешественника не пришлось, и уже несколько дней спустя он на поезде поехал в Германию для того, чтобы оттуда плыть на пароходе в Петербург. В Петербурге его знакомят с Некрасовым и Григоровичем. Проведя в Петербурге полтора месяца, он едет в Москву, затем путешествует по Волге, в Нижнем Новгороде Муравьёв, бывший декабрист, а ныне губернатор города представляет Дюма графу Анненкову и его жене, прототипам его романа «Учитель фехтования», которые, после тридцати трёх лет ссылки в Сибири, в конце-концов были помилованы, посещает Казань, Саратов, Волгоград, Астрахань, Калмыкию, Кавказ, где его и его спутников обстрелял отряд чеченцев, но ничего, ему приходилось видеть и не такое. Везде его ждал необычайно горячий приём, в Дагестане его даже короновали императором литературы. Все только и говорили о Дюма, везде, где он появлялся его мгновенно окружала толпа. Великий кулинар, он изучил русскую кухню. Великий охотник, он охотится на диких гусей и уток, на соколов и на лебедей. Наконец, в марте 1859-го года возвращается во Францию.

Великий путешественник Дюма всегда привозит с собой из очередной поездки ворох дневников и путевых записок, и путешествие в Россию не стало исключением: в России он пишет «Письма из санкт Петербурга», «Путевые впечатления. В России», и «Кавказ». Они публиковались в журналах «Монте-Кристо», «Монте-Кристо II и в газете «Конститусьонель». Эти путевые записки вышли отдельными книгами у Мишеля Леви. Они были изданы во многих странах мира и переведены на разные языки, их перевод можно найти и на русском языке.

Невозможно не отметить вклад Александра Дюма в продвижение русской литературы во Франции. Переводчик Калино – студент Московского университета делает подстрочник Пушкина, а Александр Дюма выполняет перевод на французский язык. Кроме повестей Пушкина («Выстрел», «Метель» и «Гробовщик»), Дюма переводит на французский язык «Горные Вершины» Лермонтова, «Ледяной дом» Лажечнокова, а также Некрасова, Бестужева-Марлинского, Рылеева и других. Перевод Дюма волен, зато лёгок и понятен, тоесть идеально приспособлен для французского читателя. Эти произведения были опубликованы в литературном еженедельнике, который основал Дюма, и в котором все материалы писал он один – «Монте-Кристо».